

## **Dangash's Tende Ensemble**

### **Abarad n Emgir**

(The Bravery of Combat)

Transcrit et Traduit par: Amina Mohamed

### **Dilela dilela ha yallah! [x4]**

[Oh mon dieu!]

### **Emgir wan fadayan ziggir ayga wir ge id iggadan yannu inta ayaha.**

[Le combat de ifadayan est difficile pas n'importe quel homme qui peut le faire.]

### **Dilele dilele [x4]**

### **Yola dijinna yiggagan.**

[Ce comme une pluie torrentielle.]

### **Dilela hayallah**

### **Aderbissanat a dagh dofar imin Tesawat ad dagh ighrad.**

[Le combat a débuté à Aderbissanat et a pris fin à Tessawat.]

### **Rattakan daghes imissinda.**

[Ceux dont les jours sont finis tombent au cours de ce combat.]

### **Acid gammadan miqreja.**

[Seuls échappent les vrais combattant.]

### **Dilela [x5]**

### **Cin shat Ayir, iswadnatana, a du nikfil igrunatana.**

[Les femmes de l'Air nous cherchent elles nous font travailler.]

### **Susidinat ana, iggatnat ana hay yagorakmat du yallah tanaya wa yisugin ijinna dagh ittam midland.**

[Elles nous font piller, pourtant dieu est là pour nous secourir.]

### **Dilela hayallah [x4]**

### **Irigragnat id tijiwwen yikkar alkada tikiffe, isataghnatas ebakankan.**

[Elles ont une tasse pleine de lait à mousse et elles chantent.]

**Dilela hayallah [x4]**

**Emahal mahal id,taran man, elis d iyizlafan yawiyi is mas wa wir tit nila yakku igoras.**

[L'homme qui veut m'épouser doit m'amener chez sa mere s'il n'en a pas qu'on aille en brousse.]

**Dilela hayallah [x5]**

**Ko guma wan ehad wir igla ko cifadayen a wir ogga, takiy iyat tama, sajatamma.**

[Ou bien la danse gouma qui lui manqué.]

**Dilela hayallah [x4]**

**Emgir wan turut hiyar a yaha wan issa yadan ad ifaw wir ozel**

[Le combat du jour c'est hiyar seul qui le peut du matin au soir.]

**Sawahal aghalanga sawahal Ifadayan wir nighja**

[Ils maltraitent les Ifadayan.]

**Kuma mimosa ghas tegalangalt wir azod ighregh miqqar wayilan tinna.**

[Je remercie dieu lui qui est seul garant.]

**Dilela dilela hayallah [x4]**

**Guma wan ehad igla sankarnat ciniffar ad yaffo.**

[La nuit la danse de gouma se passe jusqu'au matin.]

**Dilela hayallah [x4]**

**Cin shat Ayir ishigadnatana iggatnatana yoglikma, yalla tanaya.**

[Les femmes de l'Air nous cherchent elles nous batten.]

Ici aussi elle repete les phrases qu'elle a déjà dit.

**Dilela hayallah [x4]**